

Rúbrica Holística para la Traducción de Texto Literario del Latín al Español

Rúbrica Holística | Ciencias Sociales y Humanas | Literatura | 4 niveles

Descripción

Esta rúbrica evalúa la traducción de un texto literario del latín al español en su conjunto, considerando aspectos clave para asegurar una traducción fiel, coherente y natural. Los criterios de valoración están diseñados para estudiantes universitarios y permiten una retroalimentación clara y precisa.

Rúbrica

Rúbrica Holística para la Traducción de Texto Literario del Latín al Español

Esta rúbrica evalúa la traducción de un texto literario del latín al español en su conjunto, considerando aspectos clave para asegurar una traducción fiel, coherente y natural. Los criterios de valoración están diseñados para estudiantes universitarios y permiten una retroalimentación clara y precisa.

Aspectos a Evaluar	Criterios de Valoración	Retroalimentación Docente
Cobertura del texto	La traducción incluye la totalidad del texto original sin omisiones ni adiciones significativas.	
Coherencia	La traducción presenta un sentido lógico y consistente a lo largo del texto, respetando la intención del original.	
Precisión léxica	Las palabras y expresiones traducidas reflejan con exactitud el significado y matices del latín.	
Correspondencia gramatical	Se mantiene la estructura gramatical adecuada al español sin distorsionar el mensaje del original.	
Cohesión	La traducción utiliza adecuadamente conectores y elementos lingüísticos que facilitan la continuidad del discurso.	
Naturalidad en la lengua de llegada	El texto traducido fluye de manera natural en español, evitando traducciones literales que resulten forzadas o artificiales.	